

GB

GB Protective caravan cover

Art. no. 16143-16147

Protective mobile home cover

Art. no. 16148-16152



Contents

	Page
1. Proper use of the product	1
2. Scope of supply	1
3. Specifications	1
4. Safety precautions	1
5. Operating instructions	2
5.1 Preparation	2
5.2 Fitting the protective cover	2
5.3 Removing the protective cover	2
6. Maintenance and care	2
7. Notes regarding environmental protection	2
8. Contact information	2

WARNING



Read the operating instructions through carefully prior to initial use and observe all of the safety notes!
Not observing the safety notes may lead to personal injury, damages to the device or your property!
Store the original packaging, the receipt and these instructions so that they may be consulted at a later date! When handing the product on, please pass on these instructions as well.
Prior to use, please check the contents of package for integrity and to make sure that nothing is missing!

1. Proper use of the product

The protective caravan cover/protective mobile home cover protects the caravan/the mobile home from dust, dirt and damage.

The protective cover is not intended to be used by children and people with an impaired mental capacity and/or people without the necessary expertise. Keep children away from the device.

Use as directed also includes the observance of all information in these operating instructions, particularly the observance of the safety notes. Any other form of use is considered to be use other than directed and this may lead to material damage or personal injuries. EAL GmbH assumes no liability for damage resulting from improper use.

2. Scope of supply

• 1 x protective cover • 2 x cover aid • 1 x storage bag • 1 x tensioning cable • 1 x operating instructions

3. Specifications

Dimensions [cm]:

16143	approx. 510 x 250 x 220	16148	approx. 610 x 235 x 270
16144	approx. 550 x 250 x 220	16149	approx. 650 x 235 x 270
16145	approx. 590 x 250 x 220	16150	approx. 710 x 235 x 270
16146	approx. 670 x 250 x 220	16151	approx. 750 x 235 x 270
16147	approx. 750 x 250 x 220	16152	approx. 830 x 235 x 270

4. Safety precautions



• The warning sign indicates all instructions which are important for safety. Always follow these. Otherwise you may be injured, or the vehicle or protective cover might be damaged.



• Children should not play with the protective cover.

• Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.

• Do not treat packaging material carelessly. This may become a dangerous plaything for a child!

- Only use this product for its designated purpose!
- Do not expose the protective cover to temperatures greater than 50 °C.
- Do not expose the protective cover to direct sunlight for extended periods of time.
- Always use all the straps and the tensioning cable to secure the protective cover securely.

5. Operating instructions

5.1 Preparation

- Remove or protect all pointed and sharp-edged parts (chimneys, aerials, bicycle carriers, etc.) before you pull the protective cover over your vehicle.
- Close all windows and hatches.
- Clean the caravan / mobile home thoroughly before pulling the protective cover over.
- The protective cover and the caravan / mobile home must be completely dry before the protective cover is pulled over.
- Before pulling it over, inspect the inside of the protective cover for dirt, small stones or other objects that could damage the surface.
- Protect the plastic window with a film, soft cloth or similar. Movement of the protective cover as a result of wind can lead to scratches.
- Switch off all electrical loads, heating, air conditioning and other equipment in the caravan / mobile home.
- Polishes or plastic preservatives can lead to chemical reactions with the formation of streaks between the protective cover and the surface of the caravan. Place a cotton cloth between the two.

5.2 Fitting the protective cover

- Remove the protective cover from the storage bag and spread it out on a dry, clean surface. Place the protective sleeve with the right side (with the zips) facing upwards.
- Open the zips and roll the side part up. Fasten it with the Velcro straps.
- Now lift the protective cover with the open side over the left hand side of the caravan / mobile home, Figure 1. Use the fitting aids.



When pulling over, take care that you do not damage roof structures, exterior mirrors or other parts.

- Align the protective cover on the caravan / mobile home so that it is straight and centred on the roof of the vehicle.
- Unfurl the rolled side part and close the zips.
- Fasten together the locks of the tensioning straps at the rear and tighten the straps.
- There are stitched on eyelets on the hem of the sides. Knot one end of the tensioning cable on the rearmost left eyelet. Pull the loose end of the tensioning cable through the other eyelets of the protective sleeve, as shown in Figure. 2.
- Carefully tighten the tensioning cable. Make sure that the hem of the protective cover is placed neatly around the lower edge of the caravan / mobile home. Avoid folds in which water can stay. Tighten the tensioning cable.

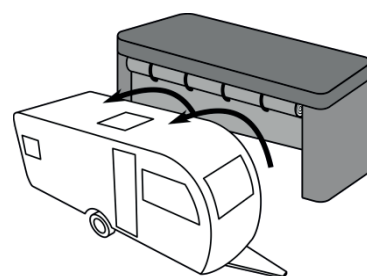


Figure 1: Pulling the protective cover over

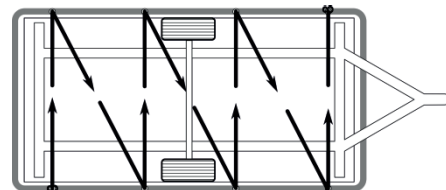


Figure 2: Fastening with the tensioning cable

5.3 Removing the protective cover

- Loosen the tensioning cable and pull it out completely from all of the eyelets.
- Open the zips and roll the side part up. Fasten it with the Velcro straps.
- Check the inside of the seam for dirt (sand, small stones, etc.) before removing the protective cover. Remove any dirt.
- Now remove the protective cover towards the left side of the vehicle



When removing, take care that you do not damage roof structures, exterior mirrors or other parts.

6. Maintenance and care

Only remove dirt from the protective cover by dry brushing. Do not use detergents or cleaning agents. These can damage the vapour-permeable layer in the protective cover.

Allow the protective cover to dry completely before storing it in the bag.

7. Notes regarding environmental protection

If the protective cover has worn out or become unusable, dispose of it over the residual waste container.

8. Contact information

EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107

42115 Wuppertal

Germany

Telephone: +49 (0)202 42 92 83 0

Internet: www.eal-vertrieb.de

Fax: +49 (0)202 2 65 57 98

Email: info@eal-vertrieb.com

© EAL GmbH, 16143-16152, Dezember 2016

FR

FR Housse de protection de caravane

Réf. art. 16143-16147

Housse de protection de camping-car

Réf. art. 16148-16152



Sommaire

1. Domaine d'application	3
2. Matériel fourni	3
3. Spécifications	3
4. Consignes de sécurité	3
5. Notice d'utilisation	4
5.1 Préparation	4
5.2 Montage de la housse de protection	4
5.3 Retirer la housse de protection	4
6. Entretien et nettoyage	4
7. Remarques relatives à la protection de l'environnement	4
8. Données de contact	4

AVERTISSEMENT



Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la mise en service et respectez toutes les consignes de sécurité !
Tout non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages corporels, endommager l'appareil ou vos biens !
Conservez l'emballage d'origine, le justificatif d'achat et la présente notice pour vous y référer ultérieurement ! Si vous revendez ou remettez le produit à des tiers, veuillez également leur remettre cette notice d'utilisation. Avant la mise en service, veuillez contrôler le contenu de l'emballage quant à l'absence de dommages et vérifier si toutes les pièces sont présentes !

1. Domaine d'application

La housse de protection pour caravane/camping-car les protège contre la poussière, la saleté et les dommages. Cette housse de protection contre la grêle n'est pas destinée à être utilisée par des enfants ou des personnes aux capacités mentales limitées ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires. Les enfants doivent rester à distance de cet appareil. L'utilisation conforme aux prescriptions implique également le respect de toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi, en particulier le respect des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et risque d'entraîner des dommages matériels ou corporels. EAL GmbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

2. Matériel fourni

• 1 x Housse de protection • 2 x Bâche caravane • 1 x Sac de rangement • 1 x Corde de serrage • 1 x Mode d'emploi

3. Spécifications

Dimensions [cm]:

16143	env. 510 x 250 x 220	16148	env. 610 x 235 x 270
16144	env. 550 x 250 x 220	16149	env. 650 x 235 x 270
16145	env. 590 x 250 x 220	16150	env. 710 x 235 x 270
16146	env. 670 x 250 x 220	16151	env. 750 x 235 x 270
16147	env. 750 x 250 x 220	16152	env. 830 x 235 x 270

4. Consignes de sécurité



• Le triangle de signalisation indique toutes les instructions relatives à la sécurité. Respectez-les à tout moment car vous risqueriez sinon de vous blesser ou le véhicule et la housse de protection risqueraient d'être endommagés.



• Les enfants ne doivent pas jouer avec la housse protectrice.

• Les tâches de nettoyage et d'entretien à effectuer chez soi ne doivent pas être exécutées par des enfants qui ne sont pas sous surveillance.

• Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Il pourrait devenir un jouet dangereux pour les enfants !

- N'utilisez cet appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été prévu !
- N'exposez pas la housse de protection à des températures supérieures à 50° C.
- N'exposez pas la housse de protection de manière prolongée directement au rayonnement solaire.
- Utilisez toujours les sangles et cordes de serrage pour fixer la housse de protection correctement.

5. Notice d'utilisation

5.1 Préparation

- Retirez ou protégez toutes les éléments pointus ou anguleux (cheminées, antennes, porte-vélo, etc) avant de poser la housse de protection sur votre véhicule.
- Fermez toutes les fenêtres et les lucarnes de toit.
- Nettoyez la caravane / le camping-car en profondeur avant de la / le recouvrir avec la housse de protection.
- La housse de protection et la caravane / le camping-car doivent être complètement secs avant de poser la housse de protection.
- Avant de poser la housse de protection, vérifiez que l'intérieur de la housse de protection soit exempt de saletés, graviers ou autres objets qui pourraient endommager la surface.
- Protégez les fenêtres avec un film de protection, chiffon doux ou similaire. Les mouvements de la housse de protection causés par le vent peuvent provoquer des éraflures.
- Éteignez tous les consommateurs électriques, le chauffage, la climatisation et autres appareils dans la caravane / le camping-car.
- Les vernis ou nettoyeurs pour plastique peuvent causer une réaction chimique avec des traces de trainées entre la housse de protection et la surface de la caravane. Placez un chiffon en coton entre les deux.

5.2 Montage de la housse de protection

- Retirez la housse de protection du sac de rangement et déployez-la sur une surface sèche et propre. Placez la housse de protection avec le côté droit (celui avec la fermeture éclair) vers le haut.
- Ouvrez la fermeture éclair et déroulez le côté. Fixez-le avec des bandes velcro.
- Montez maintenant la housse de protection avec le côté ouvert sur la gauche de la caravane / du camping-car, figure 1. Pour cela, utilisez les aides de montage.



Lorsque vous posez la housse de protection, veillez à n'endommager aucune structure de toit, rétroviseur ou autre pièce.

- Posez la housse de protection sur la caravane / le camping-car de manière à ce qu'elle repose droite et au milieu du véhicule.
- Repliez la partie latérale déroulée et fermez la fermeture éclair.
- Attachez les verrous de la sangle de serrage dans le coin et tirez sur la sangle.
- Des œillets sont cousus sur le bord de la partie latérale. Nouez fermement une des extrémités de la corde de serrage à l'œillet gauche. Faites passer l'autre extrémité de la corde de serrage à travers l'autre œillet de la housse de protection, comme représenté sur la figure 2.
- Serrez prudemment la corde de serrage. Veillez à ce que le bord de la housse de protection soit propre sur le bord inférieur de la caravane / du camping-car. Faites disparaître tous les plis qui pourraient retenir de l'eau. Nouez fermement la corde de serrage.

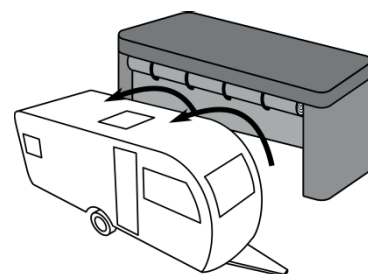


Figure 1 : Poser la housse de protection

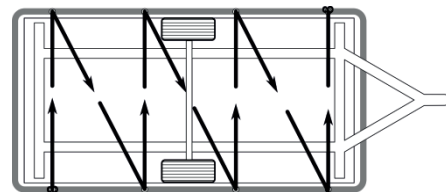


Figure 2 : Fixation avec la corde de serrage

5.3 Retirer la housse de protection

- Détachez la corde de serrage et retirez-la complètement de tous les œillets.
- Ouvrez la fermeture éclair et enroulez la partie latérale. Fixez-la avec des bandes velcro.
- Avant de retirer la housse de protection, veillez à ce que l'intérieur du bord ne soit pas souillé (sable, petits cailloux, etc). Débarrassez-vous de ces souillures si nécessaire.
- Retirez maintenant la housse de protection du côté gauche du véhicule.



Lorsque vous retirez la housse de protection, veillez à n'endommager aucune structure de toit, rétroviseur ou autre pièce.

6. Entretien et nettoyage

Retirez la saleté de la housse de protection à la brosse uniquement lorsque la housse est sèche. N'utilisez aucun produit lavant ou nettoyant. Ceux-ci pourraient endommager la couche perméable à la vapeur de la housse de protection.

Laissez la housse de protection sécher complètement avant de la ranger dans le sac de rangement.

7. Remarques relatives à la protection de l'environnement

Si la housse de protection venait à s'user ou à devenir inutilisable, débarrassez-vous en avec les déchets recyclables.

8. Données de contact

EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107

42115 Wuppertal

Allemagne

Téléphone : +49 (0)202 42 92 83 0

Internet: www.eal-vertrieb.de

Télécopie : +49 (0)202 2 65 57 98

Courriel : info@eal-vertrieb.com

© EAL GmbH, 16143-16152, Dezember 2016

NL Beschermhoes voor caravans
Art.nr. 16143-16147
Beschermhoes voor campers
Art.nr. 16148-16152

Inhoud

1. Reglementair gebruik	5
2. Leveringsomvang	5
3. Specificaties	5
4. Veiligheidsinstructies	5
5. Gebruiksaanwijzing	6
5.1 Voorbereiding	6
5.2 Voorbereiden van de beschermhoes	6
5.3 De beschermhoes verwijderen	6
6. Onderhoud en verzorging	6
7. Informatie over de bescherming van het milieu	6
8. Contactinformatie	6

WAARSCHUWING


Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem alle veiligheidsvoorschriften in acht! Het niet naleven hiervan kan letsel, schade aan het product of uw eigendom veroorzaken! Bewaar de oorspronkelijke verpakking, het aankoopbewijs en de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen! Geef bij het doorgeven van het product eveneens deze handleiding door. Controleer voor de ingebruikname de inhoud van de verpakking eerst op beschadigingen en volledigheid!

1. Reglementair gebruik

De beschermhoes voor caravans/campers beschermt de caravan/camper tegen stof, vuil en beschadigingen.

De beschermhoes mag niet worden gebruikt door kinderen en personen met beperkte verstandelijke vermogens of personen zonder ervaring en/of gebrek aan kennis. Kinderen moeten uit de buurt van het artikel worden gehouden.

Tot het reglementair gebruik behoort ook dat alle informatie in deze handleiding in acht wordt genomen, en met name de veiligheidsvoorschriften. Ieder ander gebruik geldt als oneigenlijk en kan materiële schade of lichamelijk letsel veroorzaken. EAL GmbH kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik.

2. Leveringsomvang

• 1 x beschermhoes • 2 x overtrekhulp • 1 x opbergtas • 1 x spantouw • 1 x gebruiksaanwijzing

3. Specificaties

Afmetingen [cm]:

16143	ca. 510 x 250 x 220	16148	ca. 610 x 235 x 270
16144	ca. 550 x 250 x 220	16149	ca. 650 x 235 x 270
16145	ca. 590 x 250 x 220	16150	ca. 710 x 235 x 270
16146	ca. 670 x 250 x 220	16151	ca. 750 x 235 x 270
16147	ca. 750 x 250 x 220	16152	ca. 830 x 235 x 270

4. Veiligheidsinstructies


• De waarschuwingdriehoek geldt als aanduiding van alle voor de veiligheid belangrijke aanwijzingen. Neem deze te allen tijde in acht, anders kan lichamelijk letsel of schade aan de beschermhoes het gevolg zijn.



• Kinderen mogen niet met de beschermhoes spelen.

• Reiniging en onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

• Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed worden!

- Gebruik dit product uitsluitend voor het beoogde doel!
- Stel de beschermhoes niet bloot aan temperaturen van meer dan 50°C.
- Stel de beschermhoes niet gedurende langere tijd bloot aan direct zonlicht.
- Gebruik om de beschermhoes goed te kunnen bevestigen te allen tijde alle banden en het spantouw.

5. Gebruiksaanwijzing

5.1 Voorbereiding

- Verwijder alle puntige en scherpe aanbouwonderdelen (schoorstenen, antennes, fietsdragers enz.) of bescherm deze, voordat de beschermhoes over het voertuig wordt getrokken.
- Sluit alle ramen en luiken.
- Reinig de caravan/caravan grondig voordat de beschermhoes over het voertuig wordt getrokken.
- De beschermhoes en de caravan/camper moeten helemaal droog zijn voordat de beschermhoes over het voertuig mag worden getrokken.
- Controleer de binnenkant van de beschermhoes voordat deze over het voertuig wordt getrokken op verontreinigingen, kleine steentjes of andere voorwerpen, die het oppervlak zouden kunnen beschadigen.
- Bescherm kunststof ramen met folie, een zachte doek of iets dergelijks. Door de wind veroorzaakte bewegingen van de beschermhoes kunnen tot krassen op de ruiten leiden.
- Schakel alle elektrische verbruikers, de verwarming, airconditioning en andere apparaten in de caravan/camper uit.
- Poetsmiddelen of onderhoudsmiddelen voor kunststof kunnen chemische reacties met sluiervorming tussen beschermhoes en buitenkant van de caravan/camper veroorzaken. Leg er daarom een katoenen doek tussen.

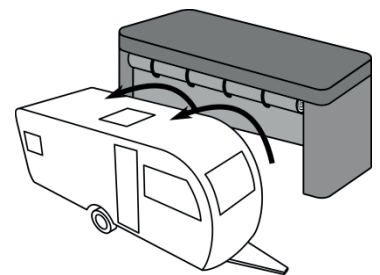
5.2 Voorbereiden van de beschermhoes

- Neem de beschermhoes uit de opbergtas en vouw de hoes open op een droge en schone ondergrond. Leg de beschermhoes met de rechterkant (die met de ritssluitingen) naar boven.
- Open de ritssluitingen en rol de zijkant op. Zet deze met de klittenband vast.
- Til de beschermhoes nu met de geopende kant over de linkerkant van de caravan/camper, afbeelding 1. Gebruik daarvoor de overtrekhelp.

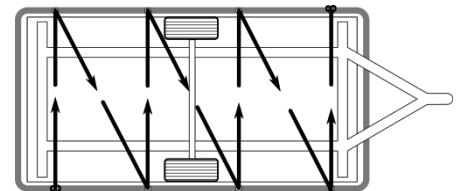


Let er bij het aanbrengen van de beschermhoes op eventuele onderdelen op het dak, de buitenspiegels of andere onderdelen niet beschadigd raken.

- Lijn de beschermhoes zodanig op de caravan/camper uit dat deze recht en in het midden op het dak van het voertuig ligt.
- Laat de opgerolde zijkant weer loshangen en sluit de ritsen.
- Steek de sloten van de spanbanden aan de achterkant in elkaar en trek de spanbanden goed vast.
- In de zoom aan de zijkanten zitten aangehaalde ogen. Bevestig het ene uiteinde van het spantouw aan het achterste linker oog. Het losse uiteinde van het spantouw moet, zoals op afbeelding 2 wordt weergegeven, door het andere oog worden getrokken.
- Trek het spantouw nu voorzichtig aan. Daarbij moet erop worden gelet dat de zoom van de beschermhoes netjes rond de onderkant van de caravan/camper ligt. Voorkom vouwen waarin water kan blijven staan. Zet het spantouw vast.



Afbeelding 1: De beschermhoes over het voertuig trekken



Afbeelding 2: Bevestiging met het spantouw

5.3 De beschermhoes verwijderen

- Maak het spantouw los en trek deze in zijn geheel uit alle ogen.
- Open de ritsen en rol de zijkant op. Zet deze met de klittenband vast.
- Controleer de binnenkant van de zoom op verontreinigingen (zand, kleine steentjes enz.) voordat de beschermhoes wordt verwijderd. Verwijder deze eventuele verontreinigingen.
- Verwijder de beschermhoes nu over de linker kant van het voertuig.



Let er bij het verwijderen van de beschermhoes op dat eventuele onderdelen op het dak, buitenspiegels of andere onderdelen niet beschadigd raken.

6. Onderhoud en verzorging

Verwijder het vuil van de beschermhoes alleen door deze droog af te borstelen. Gebruik geen was- of reinigingsmiddelen. Deze kunnen de dampdoorlatende laag van de beschermhoes beschadigen.

Laat de beschermhoes volledig drogen voordat deze in de opbergtas wordt opgeborgen.

7. Informatie over de bescherming van het milieu

Wanneer de beschermhoes versleten of onbruikbaar is geworden, moet deze via het restafval worden afgevoerd.

8. Contactinformatie

EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107

D-42115 Wuppertal

Duitsland

Telefoon: +49 (0)202 42 92 83 0

Internet: www.eal-vertrieb.de

Telefax: +49 (0)202 2 65 57 98

E-mail: info@eal-vertrieb.com

© EAL GmbH, 16143-16152, Dezember 2016